

# TOTO

## HAND DRYER TYC604

GB

### Cautions and warnings

For proper functioning, install the product following instructions in the Installation Guide. Please explain how to use the product to the customer.

#### Symbols and meanings

	<b>WARNING</b>	May result in death or serious injury.
	<b>CAUTION</b>	May result in injury or property damage.

The following symbols are used to indicate important safety instructions for the use of the product.

Symbol	Definition
	This symbol indicates a prohibited use of the product.
	This symbol is used to indicate a requirement in the use of this product.

	<b>WARNING</b>	Do not install the product in a humid place such as outdoors. Doing so could result a fire or electric shock.
		Do not install the product in an area with corrosive or inflammable gas. Doing so could result a fire.
		Do not install the product in an area with dust. Doing so could result a fire or electric shock.
		Do not install the product in an area with salt. Doing so could result an electric shock.
		Do not use product with any power supply other than specified. Otherwise, a fire could result.
		Do not damage the power line. Continued use of a unit with a damaged line could cause fire or electric shock.
		Never disassemble, repair or modify the product. Doing so could cause fire or electric shock.
		Electric work must be done by qualified personnel following "Technical Standards of Electric Equipment", "Indoor wiring regulations", and the Installation Guide. Improper wiring could cause fire to ignite.
		Install an earth leakage circuit breaker to the power supply. If the earth leakage circuit breaker is not installed, electric shocks could occur if there is a malfunction or a short circuit.
		Confirm that the grounding (class-D) is done. Failure to do this may cause electric shock during production failure or earth leakage.

### CAUTION

	Install the main dryer unit on a flat and vertical wall strong enough to support it securely. Otherwise, the main dryer unit may fall and result in injury or damage.
	Make sure to fix the fixing flame. Doing so could drop the product and result in injury or breakage.

### REQUESTS

Use water-resistant material for nearby walls and floor as small water drops may spread about if a user moves hands violently when drying hands.

FR

### Mises en garde et avertissements

Pour assurer un fonctionnement correct, placez les instructions relatives au produit suivantes dans le Guide d'installation. Veuillez expliquer la procédure d'utilisation au client.

#### Symboles et significations

	<b>AVERTISSEMENT</b>	Peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	<b>MISE EN GARDE</b>	May result in injury or property damage.

Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer les consignes de sécurité importantes concernant l'utilisation du produit.

Symbole	Définition
	Ce symbole indique une utilisation interdite du produit.
	Ce symbole est utilisé pour indiquer une exigence lors de l'utilisation de ce produit.

### AVERTISSEMENT

	N'installez pas le produit dans un endroit humide comme à l'extérieur. Cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
	N'installez pas le produit dans une zone soumise à des gaz corrosifs ou inflammables. Cela pourrait causer un incendie.
	N'installez pas le produit dans une zone poussiéreuse. Cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
	N'installez pas le produit dans une zone qui contient du sel. Cela pourrait causer un choc électrique.
	N'utilisez pas ce produit avec une alimentation électrique autre que celle spécifiée. Dans le cas contraire, un incendie pourrait s'ensuivre.
	N'endommagez pas la ligne électrique. L'utilisation prolongée d'un appareil dont la ligne est endommagée pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
	Ne démontez, réparez ou modifiez jamais le produit. Cela pourrait entraîner un incendie ou un choc électrique.
	Les travaux électriques doivent être effectués par un personnel qualifié conformément aux "Normes techniques relatives au matériel électrique", à la "Réglementation relative au câblage intérieur" et au Guide d'installation. Un câblage incorrect pourrait provoquer un incendie.
	Installez un disjoncteur de fuite à la terre (ELCB) sur l'alimentation électrique. Si le disjoncteur de fuite à la terre n'est pas installé, des chocs électriques pourraient survenir en cas de dysfonctionnement ou de court-circuit.
	Confirmez que la mise à la terre (classe D) est effectuée. Sinon, ceci pourrait causer un choc électrique lors d'une panne ou en cas de fuite à la terre.

### MISE EN GARDE

	Installez l'unité de séchage principale sur un mur plat et vertical assez solide pour la soutenir en toute sécurité. Dans le cas contraire, l'unité de séchage principale risquerait de tomber, ce qui entraînerait des blessures ou des dommages matériels.
	Veuillez à bien fixer le cadre de fixation. Sinon le produit pourrait tomber et causer une blessure ou se briser.

### Demandes

Utilisez un matériau résistant à l'eau pour les murs et le sol à proximité, car de petites gouttes d'eau peuvent se propager si un utilisateur bouge les mains violemment lorsqu'il les sèche.

DE

### Sicherheitshinweise

Installieren Sie das Produkt unter Einhaltung der Anweisungen im Installationsanleitung, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten. Bitte erklären Sie dem Kunden die Bedienung des Produkts.

#### Symbole und Bedeutungen

	<b>ACHTUNG</b>	Kann bei fehlerhafter Handhabung zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
	<b>VORSICHT</b>	Kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

Die folgenden Symbole weisen auf, wichtige Sicherheitshinweise zur Verwendung des Produkts zu kennzeichnen.

Symbol	Definition
	Dieses Symbol weist auf eine verbotene Verwendung des Produkts hin.
	Dieses Symbol weist auf eine Erfordernis bei der Verwendung des Produkts hin.

### ACHTUNG

	Installieren Sie das Produkt nicht an einem feuchten Ort, wie im Freien. Andernfalls kann dies zu Bränden oder Stromschlägen führen.
	Installieren Sie das Produkt nicht in einem Bereich mit ätzenden oder entzündlichen Gasen. Andernfalls kann dies zu Bränden führen.
	Installieren Sie das Produkt nicht in staubigen Räumlichkeiten. Andernfalls kann dies zu Bränden oder Stromschlägen führen.
	Installieren Sie das Produkt nicht in Regionen mit Versatzungen. Andernfalls kann dies zu Stromschlägen führen.
	Für das Produkt ausschließlich die angegebene Stromversorgung verwenden. Andernfalls kann dies zu Bränden führen.
	Beschädigen Sie nicht die Netzleitung. Die fortgesetzte Verwendung mit einer beschädigten Leitung kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
	Das Produkt niemals auseinandernehmen, reparieren oder umbauen. Dies kann zu Bränden oder Stromschlägen führen.
	Elektrische Arbeiten sind von Fachkräften unter Einhaltung der "Technischen Standards elektrischer Anlagen", der "Richtlinien zu Verdrahtungen in Gebäuden" und der Installationsanleitung vorzunehmen. Eine fehlerhafte Verdrahtung kann zu Bränden führen.
	Ein Fehlerstromschutzschalter muss an der Stromversorgung installiert sein. Wenn kein Fehlerstromschutzschalter installiert wird, kann es bei Störungen oder einem Kurzschluss zu Stromschlägen führen.
	Überprüfen Sie, dass eine Erdung hergestellt wurde (Klasse D). Ist dies nicht geschehen, kann es zu einem Stromschlag durch einen Produktfehler oder zu einem Erdschluss kommen.

### VORSICHT

	Das Hauptgerät auf einer flachen und senkrechten Wand mit ausreichender Tragfähigkeit anbringen, um das Gerät stabil zu halten. Andernfalls kann das Hauptgerät herabfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen. Achten Sie darauf, den Befestigungsrahmen anzubringen. Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen.
--	--

### Empfehlungen

An Wänden und Böden in der Nähe wasserfestes Material verwenden, da sich feine Wassertropfen verteilen können, wenn ein Benutzer seine Hände beim Trocknen heftig bewegt.

RU

### Предостережения и предупреждения

Для обеспечения правильной работы установите изделие в соответствии с инструкциями руководства по установке. Объясните клиенту, как пользоваться изделием.

#### Символы и их значение

	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Возможна смерть или тяжелая травма.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Возможна травма или повреждение имущества.

Для обозначения важных инструкций по технике безопасности, которые необходимо соблюдать при использовании изделия, используются следующие символы.

Symbol	Описание
	Этот символ означает, что использование изделия запрещено.
	Этот символ означает требование при использовании данного изделия.

### ВНИМАНИЕ

	Не устанавливайте изделие в месте с повышенной влажностью, например на улице. Это может привести к возгоранию или удару электрическим током.
	Не устанавливайте изделие в месте, где присутствуют коррозионный или горячий газ. Это может привести к возгоранию.
	Не устанавливайте изделие в месте, где присутствует пыль. Это может привести к возгоранию или удару электрическим током.
	Не устанавливайте изделие в месте, где присутствует соль. Это может привести к удару электрическим током.
	Запрещается использовать изделие с любым блоком питания, отличным от указанного. В противном случае может произойти возгорание.
	Не допускайте повреждения сетевого шнура. Длительное использование блока с поврежденным шнуром может вызвать возгорание или удар электрическим током.
	Запрещается разбирать, ремонтировать или модифицировать изделие. Это может вызвать возгорание или удар электрическим током.
	Электрические работы должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с документами "Технические стандарты для электрооборудования", "Нормативы для внутренней проводки" и руководством по установке. В результате неправильной проводки может возникнуть пожар.
	Установите автоматический выключатель цепи утечки на землю на блок питания. В противном случае возможны удары электрическим током при возникновении неисправности или короткого замыкания.
	Убедитесь, что выполнено заземление (класс D). Иначе это может вызвать удар электрическим током в случае сбоя в работе или утечки на землю.

### ОСТОРОЖНО

	Установите главный блок сушилки на ровную вертикальную стену достаточно прочную, чтобы обеспечить надежную фиксацию. В противном случае главный блок сушилки может упасть и причинить травму или привести к повреждению.
	Обязательно закрепите установочную раму. Иначе изделие может упасть и причинить травму или привести к повреждению.

### Запросы

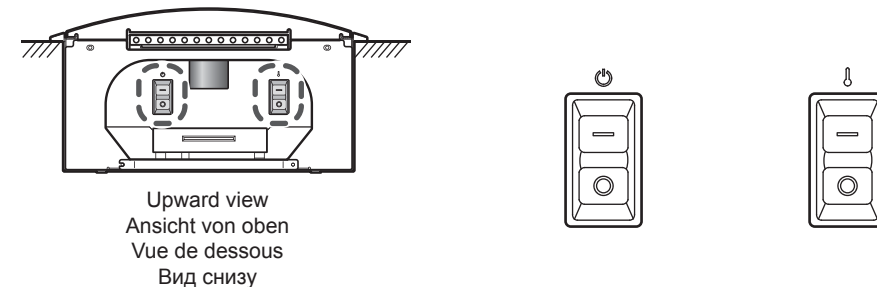
Соседние стены и пол под сушилкой должны быть выполнены из водонепроницаемого материала, поскольку небольшие капли воды могут разлететься, если пользователь резко дернет руками во время сушки.

## Included parts / Mitgelieferte Teile Pièces fournies / Комплектация

• Mounting bracket (upper)	(1)	• Befestigungsbügel (oben)	(1)
• Mounting bracket (lower)	(1)	• Befestigungsbügel (unten)	(1)
• Attaching screws		• MontageschraubenKleine	
• Small truss screws (M4×6)	(2)	• Flachrundkopfschrauben (M4×6)	(2)
• Head tapping screws (φ 4,5×30)	(6)	• Blechschrauben (φ 4,5×30)	(6)
• Instruction Manual	(1)	• Bedienungsanleitung	(1)
• Installation Guide	(1)	• Installationsanleitung	(1)

• Support de montage (supérieur)	(1)	• Монтажный кронштейн (верхний)	(1)
• Support de montage (inférieur)	(1)	• Монтажный кронштейн (нижний)	(1)
• Vis de fixation		• Крепежные винты	
• Petites vis à tête bombée (M4 × 6)	(2)	• Малые анкерные винты (M4×6)	(2)
• Vis à tête fraisée (φ 4,5 × 30)	(6)	• Самонарезающие винты (φ 4,5×30)	(6)
• Manuel d'instructions	(1)	• Инструкция по эксплуатации	(1)
• Guide d'installation	(1)	• Руководство по установке	(1)

## Power Switch / Schalterbereich Section des commutateurs / Секция выключателя



## Power supply / Stromversorgung Alimentation électrique / Блок питания

Install a single Earth leakage circuit breaker with a sufficient current rating and apply the specified power. Installen Sie einen einzelnen Sicherungsautomaten mit ausreichender Nennstrom und legen Sie den angegebenen Strom an. Installez un seul disjoncteur de fuite à la terre avec une donnée limite de courant suffisante et appliquez l'alimentation spécifiée. Установите УЗО соответствующего номинального тока и подайте питание указанной мощности на изделие.

Earth leakage circuit breaker Sicherungsautomat Disjoncteur de fuite à la terre (ELCB) Устройство защитного отключения (УЗО)	Rated 10 A or more Nennstrom 10 A oder mehr Valeur nominale de 10 A ou plus Номинальный ток 10 A или больше
Power supply Stromversorgung Alimentation électrique Блок питания	AC220-240V

## How to install / Durchführung der Installation Installation / Порядок установки

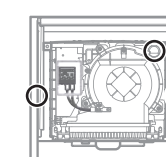
This installation manual is created based on the assumption that the unit is installed newly. Die Installationsanleitung basiert auf der Annahme, dass das Gerät neu installiert wird. Le manuel d'installation part du fait qu'il s'agit d'une nouvelle installation. В настоящем руководстве по установке рассматривается установка нового блока.

- Requests / Empfehlungen / Demandes / Запросы**

  - If using wood-frame (30×50), ensure to make room (H610×W365×D135) and another for switch box to implant on the reverse side of the wall.
  - Wenn Sie einen Holzrahmen verwenden (30×50), stellen Sie sicher, dass Sie Platz schaffen (H610×B365×T135) sowie Platz für den Schaltkasten vorsehen, um ihn an der Rückseite der Wand einzubauen.
  - Si vous utilisez une structure d'encastrement en bois (30 × 50), veillez à faire de la place (H 610 × L 365 × P 135) et prévoyez encore un autre espace pour la boîte de commutation derrière la paroi.
  - При использовании деревянной рамы (30×50) обязательно оставьте достаточно места (610 × 365 × 135 (ВШГ)) для распределительной коробки, чтобы ее можно было установить с обратной стороны стены.

- Fix a wood-frame (sold separately; inside dimension 550×305, □30×50) on the wall as illustrated below.
- Befestigen Sie einen Holzrahmen (separat erhältlich, Innenabmessungen 550×305, □30×50) an der Wand, wie unten dargestellt.
- Fixez une structure d'encastrement en bois (vendue séparément : 550 × 305, □30 × 50) sur le mur comme illustré ci-dessous.
- Закрепите деревянную раму (приобретается отдельно: внутренний размер 550×305, □30×50) на стене, как показано на приведенном ниже рисунке.

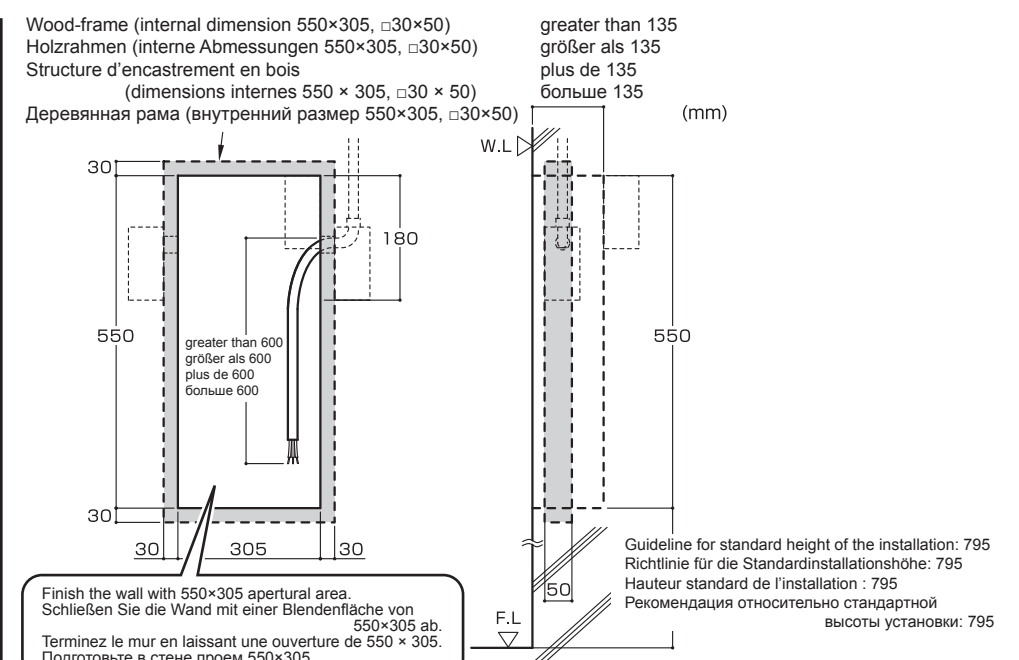
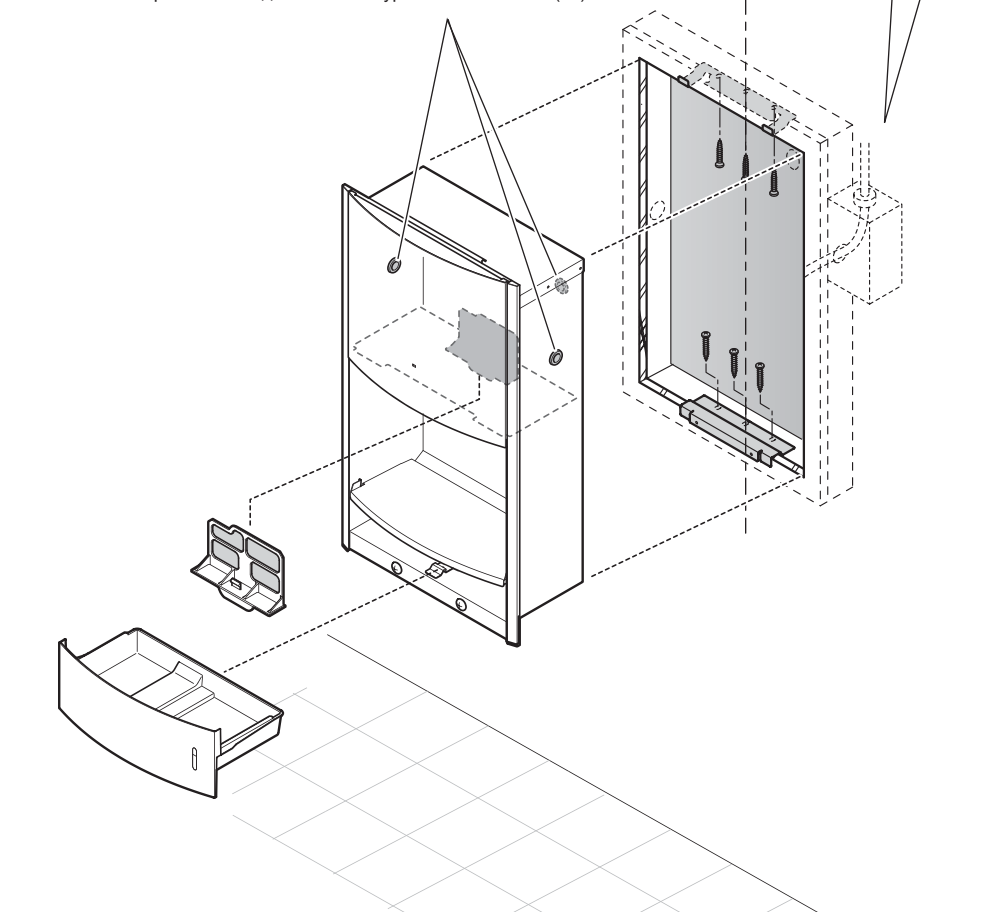
- If triplex power line is used, please fix it using clamps (sold separately).
- Wenn eine Dreifachleitung verwendet wird, befestigen Sie sie mit Klemmen (separat erhältlich).
- En cas d'utilisation d'une ligne électrique triplex, veuillez la fixer à l'aide de colliers de serrage (vendus séparément).
- При использовании тройного сетевого шнура закрепите его с помощью зажимов (приобретается отдельно).



## Check parts / Teile prüfen Vérifiez les pièces / Проверка деталей

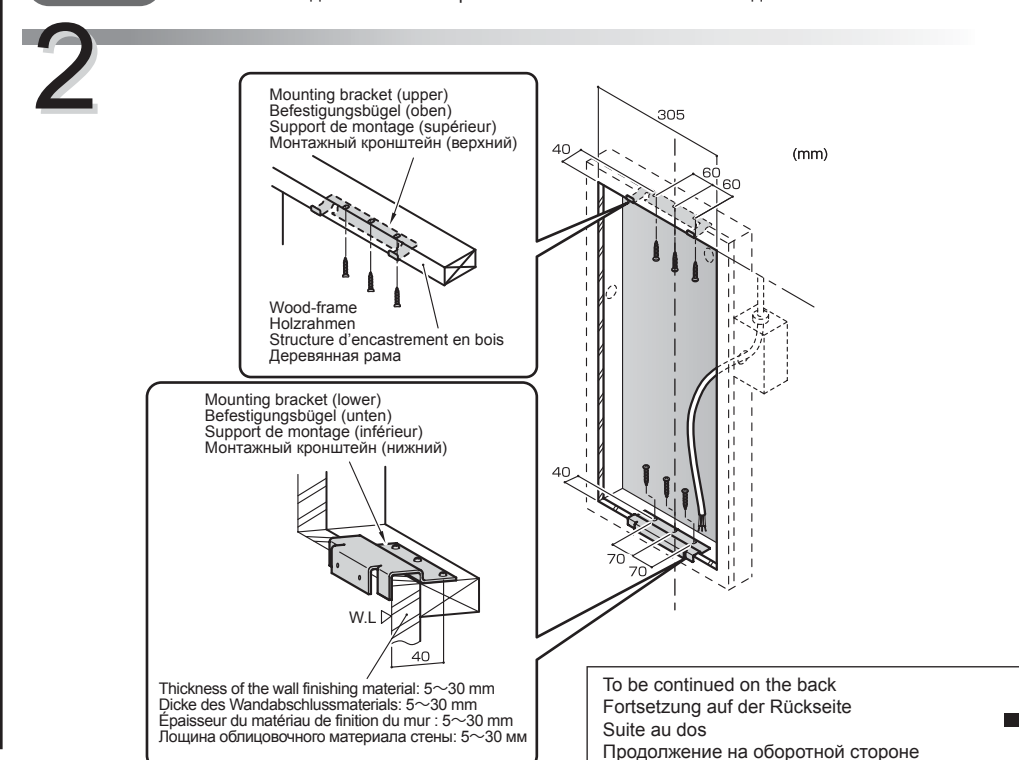
Not supplied by TOTO  
Bauseits zu erstellen  
Disposez-les sur le lieu de montage  
Доставка на место установки

The service entrance of the power line of the main unit (x3)  
Der Wartungszugang der Netzleitung des Hauptgeräts (x3)  
Point d'entrée de la ligne électrique de l'unité principale (x3)  
Сервисный вход сетевого шнура главного блока (x3)



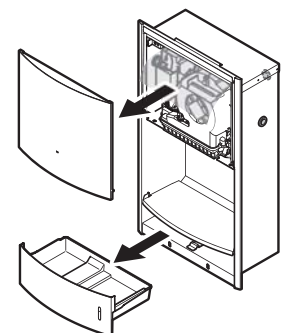
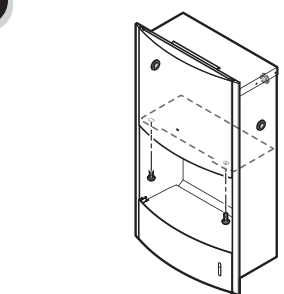
**Requests / Empfehlungen / Demandes / Запросы**

Keep space to implement more than 135mm from finished wall.  
Halten Sie ausreichend Platz ein, um mehr als 135 mm gegenüber der fertigen Wand einzuhalten.  
Laissez de l'espace pour la mise en place à 135 mm du mur terminé.  
Оставьте место для выполнения работ более 135 мм от стены с отделкой.





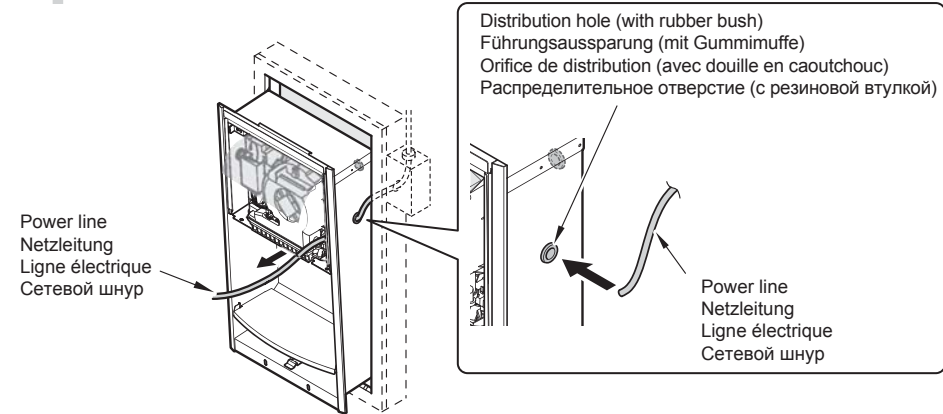
3



Requests  
Empfehlungen  
Demandes  
Запросы

Do not uncover the tarpaulin.  
Decken Sie die Plane nicht auf.  
Ne retirez pas la bâche.  
Не снимайте брезент.

4

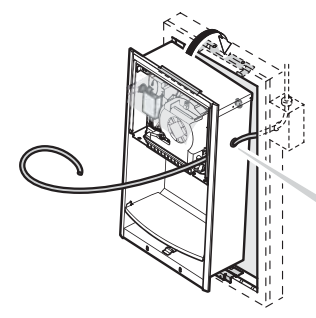


Distribution hole (with rubber bush)  
Führungsaussparung (mit Gummimuffe)  
Orifice de distribution (avec douille en caoutchouc)  
Распределительное отверстие (с резиновой втулкой)

Power line  
Netzleitung  
Ligne électrique  
Сетевой шнур

Power line  
Netzleitung  
Ligne électrique  
Сетевой шнур

5

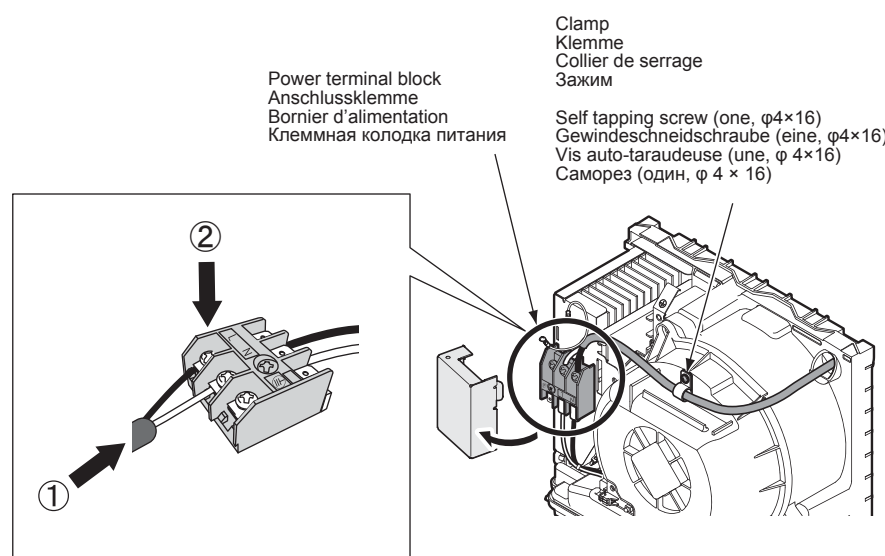


Hook the hook  
Einhängen des Hakens  
Accrochez le crochet  
Повесьте на крюк

Be careful not to pinch  
Achten Sie darauf, sich nicht zu klemmen.  
Veillez à ne pas vous pincer les doigts  
Старайтесь не зажать

6

Screw the power supply cable into the Power terminal block securely (verify that the connections are secure).  
Das Netzkabel fest in die Anschlussklemme einschrauben (prüfen, dass sich die Leitung nicht löst).  
Vissez fermement la ligne électrique au bornier d'alimentation (vérifiez que la ligne ne se détache pas).  
Надежно закрепите сетевой шнур в клеммной колодке питания (убедитесь, что шнур не отходит).

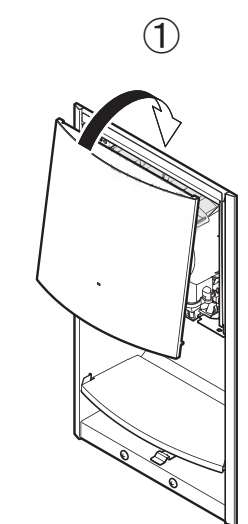


Power terminal block  
Anschlussklemme  
Bornier d'alimentation  
Клеммная колодка питания

Clamp  
Klemme  
Collier de serrage  
Зажим

Self tapping screw (one, φ4×16)  
Gewindeschneidschraube (eine, φ4×16)  
Vis auto-taraudeuse (une, φ 4×16)  
Саморез (один, φ 4 × 16)

7

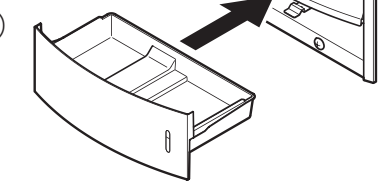


1

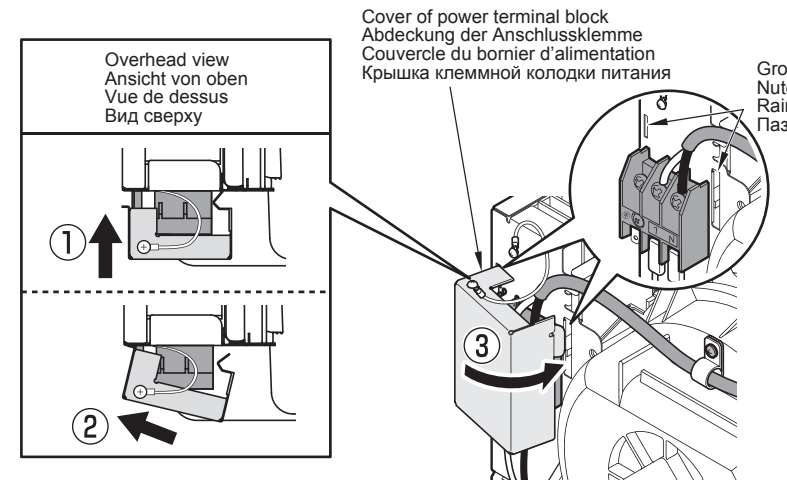
Attach tarpaulin as it trails down on the front cover.  
Befestigen Sie die Plane, wie sie an der vorderen Abdeckung hinabläuft.  
Attachez la bâche de façon à ce qu'elle s'étende sur le couvercle avant.  
Закрепите брезент так, чтобы он свисал на передней крышке.

Tarpaulin  
Plane  
Bâche  
Брезент

3

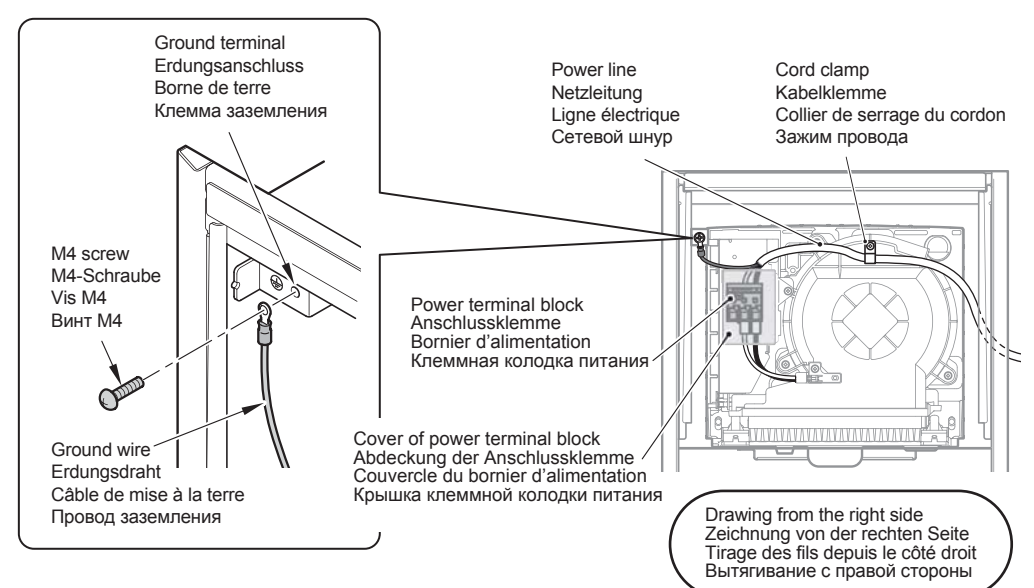


\* If triplex power line is used, please fix it using clamps (not supplied).  
\* Wenn eine Dreifachleitung verwendet wird, befestigen Sie sie mit Klemmen (nicht mitgeliefert).  
\* En cas d'utilisation d'une ligne électrique triplex, veuillez la fixer à l'aide de colliers de serrage (non fourni).  
\* При использовании тройного сетевого шнура закрепите его с помощью зажимов (приобретается отдельно).



Cover of power terminal block  
Abdeckung der Anschlussklemme  
Couvercle du bornier d'alimentation  
Крышка клеммной колодки питания

Grooves  
Rainures  
Пазы



Ground terminal  
Erdungsanschluss  
Borne de terre  
Клемма заземления

Power line  
Netzleitung  
Ligne électrique  
Сетевой шнур

Cord clamp  
Kabelklemme  
Collier de serrage du cordon  
Зажим провода

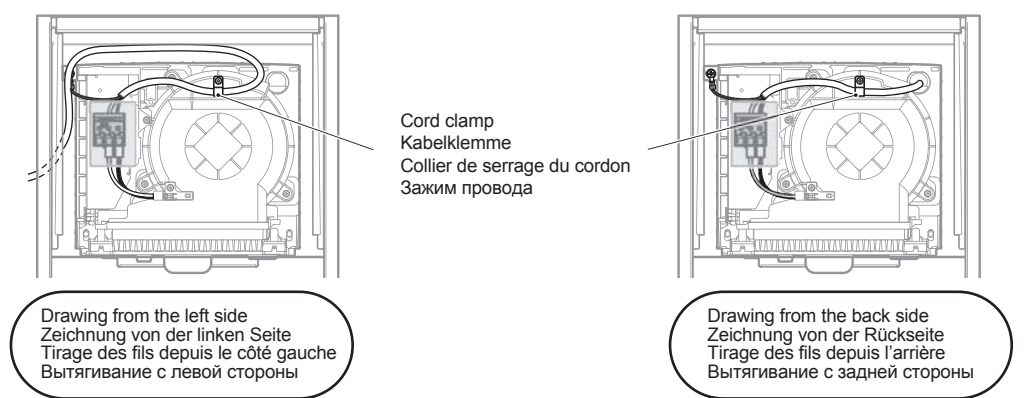
M4 screw  
M4-Schraube  
Vis M4  
Винт M4

Ground wire  
Erdungsdraht  
Câble de mise à la terre  
Провод заземления

Power terminal block  
Anschlussklemme  
Bornier d'alimentation  
Клеммная колодка питания

Cover of power terminal block  
Abdeckung der Anschlussklemme  
Couvercle du bornier d'alimentation  
Крышка клеммной колодки питания

Drawing from the right side  
Zeichnung von der rechten Seite  
Tirage des fils depuis le côté droit  
Вытягивание с правой стороны



Drawing from the left side  
Zeichnung von der linken Seite  
Tirage des fils depuis le côté gauche  
Вытягивание с левой стороны

Drawing from the back side  
Zeichnung von der Rückseite  
Tirage des fils depuis l'arrière  
Вытягивание с задней стороны

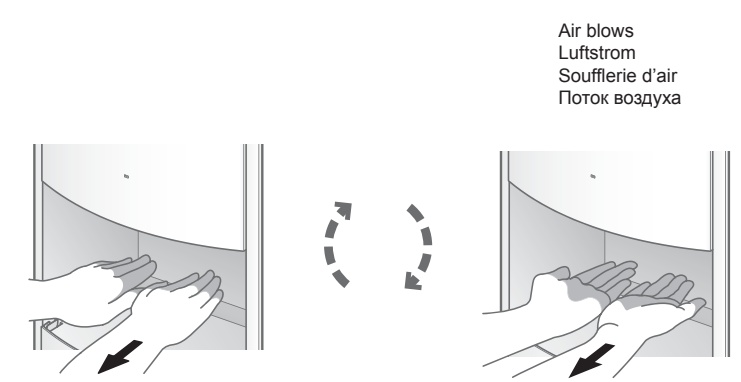
\* If triplex power line is used, please fix it using clamps (sold separately).  
\* For the ground wire, use naked solderless terminals (R type) for copper wire. Connect it to the ground terminal.

\* Wenn eine Dreifachleitung verwendet wird, befestigen Sie sie mit Klemmen (separat erhältlich).  
\* Verwenden Sie für das Erdungskabel blanke, lötfreie Anschlüsse (Typ R) für Kupferdraht. Schließen Sie sie an den Erdungsanschluss an.

\* En cas d'utilisation d'une ligne électrique triplex, veuillez la fixer à l'aide de colliers de serrage (vendus séparément).  
\* Pour le câble de mise à la terre, utilisez des bornes nues sans soudures (Type R) pour le fil en cuivre. Connectez-le à la borne de terre.

\* При использовании тройного сетевого шнура закрепите его с помощью зажимов (приобретается отдельно).  
\* Для медного провода заземления используйте оголенные беспаячные клеммы (тип R). Подсоедините его к клемме заземления.

(4)



Air blows  
Luftstrom  
Soufflerie d'air  
Поток воздуха

After test operation  
Nach dem Betriebstest  
Après l'essai de fonctionnement  
Действия после пробной эксплуатации

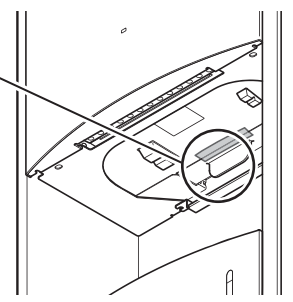
<b>To Installation Contractors</b>
After verifying the trial operation, give the customer the Instruction Manual and Instruction label, and explain how to use the product.
<b>Hinweis an den Installateur</b>
Wenn Sie den Betriebstest abgeschlossen haben, übergeben Sie dem Kunden die Bedienungsanleitung und den Anweisungsaufkleber und erläutern Sie die Verwendung des Produkts.
<b>Aux prestataires d'installation</b>
Après avoir effectué l'essai de fonctionnement, remettez au client le Manuel d'instructions et l'Étiquette d'instructions, puis expliquez-lui la procédure d'utilisation.
<b>Информация для подрядчиков, выполняющих установку</b>
По завершении пробной эксплуатации выдайте клиенту инструкцию по эксплуатации и наклейку с инструкциями и объясните, как пользоваться изделием.

# Test operation/commissioning of the HAND DRYER Betriebstest für den HAND DRYER Essai de fonctionnement du séchoir à mains HAND DRYER Пробная эксплуатация сушилки для рук

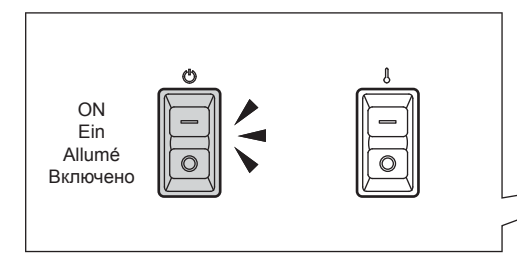
1

(1)

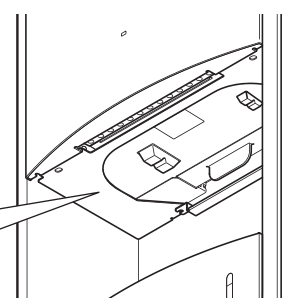
Remove seal  
Siegel entfernen  
Retirez la languette  
Удалите уплотнитель



(2)



ON  
Ein  
Allumé  
Включено



(3)

Confirm operation  
Betrieb prüfen  
Vérifiez le fonctionnement  
Проверка работы

Lights  
Beleuchtung  
Éclairage  
Подсветка

